

## Du`â` Makârim al-Akhlâq, Supplication en Vue du Perfectionnement Moral

لِلْأَخْلَاقِ مَكَارِمِ دُعَاءٍ

Enseignée par l'Imam 'Ali ibn al-Hussayn Zayn al-Âbidîn

Que la Paix soit sur lui!

Bism-illâh-ir-Rahmân-ir-Rahîm

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au Nom de Dieu, le Clément, le Miséricordieux

(Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi, wa balligh bi-îmânî akmal-al-îmâni, wa-j'al yaqînî af-dhal-al-yaqîn-i, wa-ntahi bi-niyyatî ilâ ahsan-il'amal-i ).

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَبَلِّغْ بَايْمَانِي أَكْمَلَ الْإِيمَانِ وَاجْعَلْ يَقِينِي  
أَفْضَلَ الْيَقِينِ وَأَنْتَهُ بِنِيَّتِي إِلَى أَحْسَنِ الْأَعْمَالِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et fais que ma Foi atteigne le plus haut degré de la perfection, et que ma croyance soit la meilleure croyance. Et fais que mon intention soit la meilleure des intentions et que ma conduite soit la meilleure des actions.

Allâhumma waffir bi-lutfika niyyatî, wa çah-hih bi-mâ 'indaka yaqînî, wa-staçlih bi-qudratika mâ fasada minnî

اللَّهُمَّ وَفِّرْ بِلُطْفِكَ نِيَّتِي وَصَحِّحْ بِمَا عِنْدَكَ يَقِينِي وَاسْتَصْحِحْ بِقُدْرَتِكَ مَا فَسَدَ مِنِّي

O Seigneur! Bonifie par Ta Grâce mon intention, et rectifie, par ce que Tu possèdes, ma croyance, et corrige par Ton Pouvoir ce qui est devenu corrompu en moi.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi, wakfinî mâ yach-ghalunî-l-ihimâmû bihi,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاكْفِنِي مَا يَشْغُلُنِي الْإِهْتِمَامَ بِهِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et rends-moi indifférent à ce qui pourrait me distraire de Ton adoration;

was-ta'milnî bi-mâ tas'alunî ghadan 'anhu was-tafrigh ayyâmî fimâ khalaqtanî lahu,

وَاسْتَعْمِلْنِي بِمَا تَسْأَلْنِي غَدًا عَنْهُ وَاسْتَفْرِغْ أَيَّامِي فِيَمَا خَلَقْتَنِي لَهُ

Fais que j'accomplisse les actions à propos desquelles Tu m'interrogeras demain, et que je passe mes jours dans l'accomplissement de ce pour quoi Tu m'as créé.

Wa aghninî wa awsi' 'alayya fî rizqika wa lâ taftinnî bi-n-nadhari

وَاعْزِنِي وَأَوْسِعْ عَلَيَّ فِي رِزْقِكَ وَلَا تَفْتِنِّي بِالنَّظَرِ

Mets-moi à l'abri du besoin et élargis ma part de Ta subsistance, mais ne me laisse pas être tenté, pour cela, par l'insolence;

wa a'izzanî wa lâ tabtaliyannî bi-l-kibri,

وَاعِزَّنِي وَلَا تَبْتَلِيَنِّي بِالْكِبْرِ

rends-moi respectable, mais sans me faire tomber en proie à l'orgueil;

wa 'abbidnî laka wa lâ tufsid 'ibâdatî bi-l-'ujbi

وَعَبَّدَنِي لَكَ وَلَا تُفْسِدْ عِبَادَتِي بِالْعُجْبِ

fais que je me dévoue à Ton adoration et ne laisse pas ma vanité effacer l'effet de mon culte

wa ajri lin-nâsi 'alâ yadayya-l-khayra wa lâ tamhaq-hu bi-l-manni,

وَأَجْرِلِلنَّاسِ عَلَى يَدَيَّ الْخَيْرَ وَلَا تَمَحِّقْهُ بِالْمَنَّ

fais que mes mains fassent du bien aux gens, mais sans que je gâche cette bonne action en la leur rappelant;

wa hab lî ma'âliya-l-akhlâqi wa-`çimnî min-al-fakhri.

وَهَبْ لِي مَعَالِيَ الْأَخْلَاقِ وَأَعْصِمْنِي مِنَ الْفَخْرِ.

accorde-moi une morale sublime tout en m'évitant d'en faire un objet de vantardise.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa lâ tarfa'nî fî-n-nâsi darajatan illâ hatat-tanî 'inda nafsî mithlahâ,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَلَا تَرْفَعْنِي فِي نَفْسِي دَرَجَةً إِلَّا حَطَطْتَنِي عِنْدَ نَفْسِي مِثْلَهَا

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et ne relève pas d'un degré ma position auprès des autres sans la rabaisser en même temps d'un degré à mes propres yeux,

wa lâ tuhdith lî 'izzan dhâhîran illâ ahdath-ta lî thillatan bâtinatan 'inda nafsî bi-qadarihâ.

وَلَا تُحَدِّثْ لِي عِزًّا ظَاهِرًا إِلَّا أَحَدَّثْتَ لِي ذِلَّةً بَاطِنَةً عِنْدَ نَفْسِي بِقَدَرِهَا

et ne me confère pas un respect extérieur sans susciter dans mon esprit autant d'humiliation intérieure.

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa Âle Muhammadin wa matti'nî bi-hudan çâlihî lâ astabdilu bihi wa tariqati haqqin lâ azîghu `anhâ wa niyyati ruch-din lâ achukku fihâ

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَمَتَّعْنِي بِهُدَى صَالِحٍ لَا أَسْتَبْدِلُ بِهِ وَطَرِيقَةَ حَقٍّ  
لَا أَزِيغُ عَنْهَا وَنِيَّةٍ رُشِدٍ لَا أَشُكُّ فِيهَا

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et favorise-moi d'une Bonne Direction (que je ne changerai pas pour une autre) et d'un Droit Chemin dont je ne dévierai pas, ainsi que d'une intention bien dirigée à propos de laquelle je n'aurai pas de doute.

Wa `ammirnî mâ kâna `umrî bathlatan fî tâ`atika ; fa-ithâ kâna `umrî marta'an li-ch-chaytâni, fa-qbidhnî ilayka qabla an yasbiqû maqtuka ilyya aw yastah-kima ghadhabuka `alayya.

وَعَمَّرْنِي مَا كَانَ عُمْرِي بَذَلَةً فِي طَاعَتِكَ، فَإِذَا كَانَ عُمْرِي مَرْتَعًا لِلشَّيْطَانِ  
فَأَقْبِضْنِي إِلَيْكَ قَبْلَ أَنْ يَسْبِقُ مَقْتُكَ إِلَيَّ أَوْ يَسْتَحْكِمَ غَضَبُكَ عَلَيَّ.

Permetts-moi de vivre aussi longtemps que ma vie sera dévouée à Ton obéissance, et si ma vie devenait un pâturage pour Satan, rappelle-moi auprès de Toi avant que Ton Courroux ne m'atteigne, ou avant que Ta Colère ne tombe sur moi.

Allâhumma lâ tada' khaçlatan tu`âbu minni illâ açlahtahâ wa lâ `â`ibatan u-annabu bihâ illâ hassantahâ, wa lâ ukrûmatan fiyya nâqiçatin illâ atmamtahâ.

اللَّهُمَّ لَا تَدَعْ خَصْلَةً تُعَابُ مِنِّي إِلَّا أَصْلَحْتُهَا وَلَا عَائِبَةً أُؤْتَبُ بِهَا إِلَّا حَسَّنْتُهَا وَ لَا  
أُكْرِمَةً فِيَّ نَاقِصَةً إِلَّا أَتَمَمْتُهَا

O Seigneur! Ne laisse pas en moi une habitude répréhensible sans la corriger, ni un défaut sans le réparer, ni un bon trait de caractère imparfait sans le perfectionner.

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa Âle Muhammadin wa abdilnî min bigh-dhata ahl-ich-chanân-il-mahabbata, wa min hasadi ahl-il-baghy-il-mawaddata

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَأَبْدَلْنِي مِنْ بَغْضَةِ أَهْلِ الشَّنَانِ الْمَحَبَّةَ وَ  
مِنْ حَسَدِ أَهْلِ الْبَغْيِ الْمَوَدَّةَ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et remplace pour moi l'inimitié des gens hostiles par l'amour, et l'envie des gens rebelles par l'affection,

wa min dhinnati ahl-iç-çalâh-ith-thiqata, wa min `adâwat-il-adnayn-al-wilâyata, wa min `uqûqi thaw-il-arhâm-il-mabarrata, wa min khuthlân-il-aqrabîn-an-nuçrata,

وَمِنْ ظَنَّةِ أَهْلِ الصَّلَاحِ الثَّقَّةَ وَ مِنْ عَدَاوَةِ الْأَدْنِيِّينَ الْوَلَايَةَ وَ مِنْ عُقُوقِ ذَوِي  
الْأَرْحَامِ الْمَبْرَّةِ وَ مِنْ خُذْلَانِ الْأَقْرَبِيِّينَ النُّصْرَةَ

et la conjecture des gens vertueux par la confiance, et l'hostilité des prochains par l'amitié, et la désobéissance des prochains par la bienveillance, et la désaffection des proches parents par le soutien

wa min hubb-il-mudârîna taç-hih-il-miqati, wa min rad-dil-mulâbisîna karam-al-'ichrati, wa min marâratî khawf-idh-dhâlimîna halâwat-al-amanati

وَمِنْ حُبِّ الْمُدَارِيِّينَ تَصْحِيحَ الْمَقَّةِ وَ مِنْ رَدِّ الْمَلَابِسِيِّينَ كَرَمَ الْعِشْرَةِ وَ مِنْ مَرَارَةِ  
خَوْفِ الظَّالِمِينَ حَلَاوَةَ الْأَمْنَةِ.

et l'amour des flatteurs par la sincérité du respect, et le rejet des associés par la bonne conduite, et l'amertume de la peur des tyrans par la douceur de la sécurité.

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa âlihi wa-j'al lî yadan `alâ man dhalamanî wa lisânan `alâ man khâçamanî wa dhafran bi-man `ânadanî

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاجْعَلْ لِي يَدًا عَلَى مَنْ ظَلَمَنِي وَ لِسَانًا عَلَى مَنْ  
خَاصَمَنِي وَظَفْرًا بِمَنْ عَانَدَنِي

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et accorde-moi une défense contre celui qui m'a opprimé, et un argument contre celui qui m'a cherché querelle, et une victoire sur celui qui a fait montre de mauvaise foi à mon égard.

wa hib li makran 'alâ man kâyadanî, wa qudratan 'alâ man-idh-tahadanî, wa tak-thîban li-man qaçabanî, wa salâmatan mimman tawa'-'adanî,

وَ هِبْ لِي مَكْرًا عَلَى مَنْ كَايَدَنِي وَ قُدْرَةً عَلَى مَنْ اضْطَهَدَنِي وَ تَكْذِيبًا لِمَنْ  
قَصَبَنِي وَ سَلَامَةً مِمَّنْ تَوَعَّدَنِي

Et assure-moi un stratagème contre celui qui m'a trompé, et un pouvoir sur celui qui m'a persécuté, et la possibilité de démentir celui qui a porté contre moi une fausse accusation, et une protection contre celui qui m'a menacé.

wa waffiqnî li-tâ'ati man saddadanî wa mutâba'ati man archadanî

وَ وَفِّقْنِي لِمُتَابَعَةِ مَنْ أَرْشَدَنِي وَ مَتَابَعَةِ مَنْ سَدَّدَنِي وَ مُتَابَعَةِ مَنْ أَرْشَدَنِي

Et accorde-moi la grâce d'obéir à celui qui m'a dirigé dans le Droit Chemin et de suivre celui qui m'y a bien orienté.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa Âlihi wa saddidnî li-an u'âridha man ghach-çhanî bi-n-nuçhi wa ajziya man hajaranî bi-l-birri wa uthîba man haramanî bi-l-bathli wa ukâfi'a man qata'anî bi-ç-çilati wa ukhâlifa man-ightâbanî ilâ husn-ith-thikri wa an ach-kur-al-hasanata wa ugh-dhî 'an-is-sayyi'ati

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ سَدِّدْنِي لِأَنَّ أَعَارِضَ مَنْ غَشَّنِي بِالنُّصْحِ وَ  
أَجْزِي مَنْ هَجَرَنِي بِالْبِرِّ وَ أَثِيبُ مَنْ حَرَمَنِي بِالْبَدْلِ وَ أَكْفِيءَ مَنْ قَطَعَنِي بِالصِّلَةِ  
وَ أَخَالَفَ مَنْ أَعْتَابَنِي إِلَى حُسْنِ الذِّكْرِ وَ أَنْ أَشْكُرَ الْحَسَنَةَ وَ أُغْضِي عَنِ  
السَّيِّئَةِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et accorde-moi le bon sens pour que je puisse donner de bons conseils à celui qui m'en a donné de mauvais, et récompenser par une bonté celui qui m'a délaissé, et être généreux envers celui qui m'a privé, et compenser par une initiative de contact de ma part, celui qui s'est séparé de moi, et différer de celui qui a médit de moi en disant du bien de lui, et faire preuve de gratitude pour toute bonne action dont j'ai fait l'objet, et fermer les yeux sur toute malversation dont j'ai été victime.

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa âlihi wa hallini bi-hulyat-iç-çâlihîna wa albisnî zînat-al-muttaqîna

fi bast-il-'adli wa kadh-m-il-ghaydhi wa itfâ'in-nâ'irati wa dhammi ahl-il-furqati wa iqlâhi thât-il-bayni  
wa if-châ'il-'ârifati wa sitr-il-'â'ibati wa lîn-il-'arikati wa khaf-dh-il-jinâhi wa husn-is-sîrati wa sukûn-  
ir-rihi wa tîb-il-mukhâlafati

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَحَلِّني بِحِلْيَةِ الصَّالِحِينَ وَالْبَسْني زِينَةَ الْمُتَّقِينَ  
فِي بَسْطِ الْعَدْلِ وَكُظْمِ الْغَيْظِ وَإِطْفَاءِ النَّائِرَةِ وَضَمِّ أَهْلِ الْفُرْقَةِ وَأَصْلَاحِ ذَاتِ  
الْبَيْنِ وَأَفْشَاءِ الْعَارِفَةِ وَسِتْرِ الْعَائِبَةِ وَلِينِ الْعَرِيكَةِ وَخَفْضِ الْجِنَاحِ وَحُسْنِ السَّيْرَةِ  
وَسُكُونِ الرِّيحِ وَطَيْبِ الْمُخَالَفَةِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et revêts-moi de l'habit des gens bons, et  
orne-moi avec l'ornement des gens pieux en me faisant faire régner la Justice, retenir ma colère,  
éteindre le feu de la mauvaise volonté, réunir les gens dispersés, réconcilier les gens entre eux, diffuser  
les bonnes oeuvres des autres et cacher leurs défauts, et en me dotant d'un tempérament souple, d'une  
attitude humble, d'une bonne conduite, d'une disposition douce, en me faisant gréable à fréquenter,

wa-s-sibqi ilâ-l-fadhîlati wa ithâr-it-tafadh-dhuli wa tark-il-ta'yîri wa-l-if-dhâli 'alâ ghayr-il-mustahiqi  
wa-l-qawli bi-l-haqqi wa in 'azza, wa-stiqlâl-il-khayri wa in kathura min qawlî wa fi'lî wa-stik-thâr-ich-  
charri wa in qalla min qawlî wa fi'lî

وَالسَّبْقِ إِلَى الْفَضِيلَةِ وَإِثَارِ التَّفَضُّلِ وَتَرْكِ التَّعْيِيرِ وَالْإِفْضَالِ عَلَى غَيْرِ الْمُسْتَحِقِّ  
وَإِنْ عَزَّ وَاسْتِقْلَالَ الْخَيْرِ وَإِنْ كَثُرَ مِنْ قَوْلِي وَفِعْلِي وَاسْتِكْثَارِ الشَّرِّ وَإِنْ قَلَّ مِنْ  
قَوْلِي وَفِعْلِي

devancier dans la Vertu, serviable, supportant le blâme et faisant preuve de bonté envers les gens  
indignes, disant la Vérité même si cela est difficile, sous-estimant mes bonnes actions, en actes et en  
paroles, même si elles sont grandes, et surestimant mes mauvaises actions, en actes et en paroles,  
même si elles sont insignifiantes.

wa akmil thâlika lî bi-dawâm-it-tâ'ati wa luzûm-ij-jamâ'ati wa raf-dhi ahl-il-bida'i wa musta'milî-r-ra'y-  
il-mukh-tara'i

وَأَكْمِلْ ذَلِكَ لِي بِدَوَامِ الطَّاعَةِ وَتُزُومِ الْجَمَاعَةِ وَرَفْضِ أَهْلِ الْبِدْعِ وَمُسْتَعْمَلِي  
الرَّأْيِ الْمُخْتَرَعِ

Et complète pour moi tous ces souhaits pieux en me faisant T'obéir continuellement, et en me rendant attaché à la Communauté des Croyants, imperméable aux hérétiques et aux tenants de jugements inventés.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa-j'al awsa'a rizqaka 'alayya ithâ kabirtu wa aqwâ quwwatika fiyya ithâ naçibtu

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاجْعَلْ أَوْسَعَ رِزْقِكَ عَلَيَّ إِذَا كَبِرْتُ وَأَقْوَى قُوَّتِكَ فِيَّ إِذَا نَصَبْتُ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et accorde-moi Ta plus abondante subsistance lorsque je vieillis, et infuse-moi le meilleur de Ta Force lorsque je m'affaiblis.

Wa lâ tabtalinî bi-l-kasali 'an 'ibâdatika wa lâ-l-'amâ 'an sabilika wa lâ bi-t-ta'rrudhi li-khilâfi mahabbatika wa lâ mujâma'ati man tafarraqa 'anka wa lâ mufâraqati man-ijtama'a ilayka

وَلَا تَبْتَلِينِي بِالكَسَلِ عَنْ عِبَادَتِكَ وَلَا الْعَمَى عَنْ سَبِيلِكَ وَلَا بِالتَّعَرُّضِ لِخِلَافِ مَحَبَّتِكَ وَلَا مُجَامَعَةٍ مَنْ تَفَرَّقَ عَنْكَ وَلَا مُفَارَقَةٍ مَنْ اجْتَمَعَ إِلَيْكَ

Et ne me laisse pas être gagné par la paresse qui m'empêcherait de T'adorer, ni aveuglé devant Ta Voie, ni indulgent vis-à-vis de tout ce qui est contraire à Ton Amour, ni ne me laisse rejoindre celui qui se sépare de Toi, ni m'éloigner de celui qui s'est joint à Toi.

Allâhum-maj'alnî açûlu bika 'ind-adh-dharûrati wa as'aluka 'ind-al-hâjati wa atadharra'u ilayka 'ind-al-maskanti

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي أَصُولُ بكَ عِنْدَ الضَّرُورَةِ وَأَسْأَلُكَ عِنْدَ الْحَاجَةِ وَأَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ عِنْدَ الْمَسْكِنَةِ

O Seigneur! Permits-moi de puiser en Toi ma force lorsque cela est nécessaire, de Te demander de m'aider lorsque je suis dans le besoin, de T'implorer au moment de l'indigence,

wa lâ taftinnî bi-l-isti'ânati bi-ghayrika ithâ-dh-turirtu wa lâ bi-l-khudhû'i li-su'âli ghayrika ithâ-f-taqartu wa lâ bi-t-tadharru'i ilâ man dûnika ithâ rahibtu, fa-astah-hiqa bi-thâlika khithlânaka wa man'aka wa i'râdhaka yâ arham ar-râhimîn



وَلَا تَفْتِنِّي بِالْإِسْتِعَانَةِ بِغَيْرِكَ إِذَا اضْطُرَرْتُ وَلَا بِالْخُضُوعِ لِسُؤَالِ غَيْرِكَ إِذَا  
أَفْتَقَرْتُ وَلَا بِالْتَّضَرُّعِ إِلَى مَنْ دُونِكَ إِذَا رَهَبْتُ فَاسْتَحِقْ بِذَلِكَ خِذْلَانِكَ وَ مَنْعَكَ  
وَاعْرَاضِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

et ne me laisse être tenté par la demande de secours à quelqu'un d'autre que Toi lorsque je suis affligé,  
ni ne me laisse m'humilier devant quiconque autre que Toi pour l'appeler à l'aide lorsque je tomberais  
dans la pauvreté, ni implorer aucun autre que Toi lorsque je suis effrayé, m'évitant ainsi de mériter Ton  
abandon, Ton rejet et Ton mépris, O Toi Le Plus Miséricordieux des miséricordieux!

Allâhum-m-aj'al mâ yulqî-ch-chaytânu fî ruw'î min-at-tamannî wa-t-tadhannî wa-l-hasadi thikran li-  
'adhamatika wa tafakkuran fî qudratika wa tadbîran 'alâ 'aduwwika wa mâ ajrâ 'alâ lisânî min laf-dhati  
fuh-chin aw hujrin aw chatmi-'irdhin aw chahâdati-bâtilin aw-ightiyâbi mu'minin ghâ'ibin aw sabbi  
hâdhirin wa mâ ach-baha thâlika nutqan bi-l-hamdi laka wa ighrâqan fî-th-thanâ'i 'alayka wa thihâban  
fî tamjîdika wa chukran li-ni'matika wa-'tirâfan bi-ihsânika wa ihçâ'an li-minanika

اللَّهُمَّ اجْعَلْ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِي رُوعِي مِنَ التَّمَنِّي وَالْتَّظَنِّي وَالْحَسَدِ ذِكْرًا  
لِعَظَمَتِكَ وَتَفَكُّرًا فِي قُدْرَتِكَ وَتَدْبِيرًا عَلَى عَدُوِّكَ وَ مَا أَجْرَى عَلَى لِسَانِي مِنْ لَفْظَةٍ  
فُحْشٍ أَوْ هُجْرٍ أَوْ شَتْمٍ عَرَضٍ أَوْ شَهَادَةٍ بَاطِلٍ أَوْ إِغْتِيَابٍ مُؤْمِنٍ غَائِبٍ أَوْ سَبِّ  
حَاضِرٍ وَ مَا أَشْبَهَ ذَلِكَ نُطْقًا بِالْحَمْدِ لَكَ وَاعْرَاقًا فِي الثَّنَاءِ عَلَيْكَ وَ ذَهَابًا فِي  
تَمْجِيدِكَ وَ شُكْرًا لِنِعْمَتِكَ وَاعْتِرَافًا بِإِحْسَانِكَ وَإِحْصَاءً لِمِنَّكَ

O Seigneur! Fais que tout ce que Satan introduit dans mon coeur d'avidité, de suspicion et d'envie, soit  
un motif pour moi de me rappeler Ta Grandeur, de contempler Ton Pouvoir, et de me préparer pour  
riposter à Ton ennemi ; et que tout ce que Satan fait prononcer à ma langue de mots indécents, de  
paroles insensées, d'injures à l'honneur, de faux témoignages, de médisance d'un Croyant absent,  
d'insultes contre un présent, etc. soit une parole de louanges envers Toi, un discours d'éloge à Ton  
adresse, un départ vers Ta Gloire, un remerciement de Ton Bienfait, une reconnaissance de Ta  
Bienfaisance, et une énumération de Tes Faveurs.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa lâ udhlammana wa Anta mutîqun l-id-daf'i 'annî wa lâ  
adhlimanna wa anta-l-qâdiru 'alâ-l-qab-dhi minnî wa lâ adhillanna wa qad amkanat-ka hidâyatî wa lâ  
aftiqaranna wa min 'indaka wus'î wa lâ at-ghiyanna wa min 'indaka wujdî

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ لَا أَظْلَمَنَّ وَ أَنْتَ مُطِيقٌ لِلدَّفْعِ عَنِّي وَ لَا أَظْلَمَنَّ

وَأَنْتَ الْقَادِرُ عَلَى الْقَبْضِ مِنِّي وَلَا أَضِلُّنَّ وَقَدْ أَمَكَّنْتَكَ هِدَايَتِي وَلَا أَفْتَقِرَنَّ وَ مِنْ  
عِنْدِكَ وَسُئِي وَلَا أَطْغَيْنَنَّ وَ مِنْ عِنْدِكَ وَجُدِي

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et empêche que je sois opprimé puisque Tu as le pouvoir de me défendre, et empêche que j'opprime quelqu'un puisque Tu as l'autorité de m'en retenir, et empêche que je sois égaré puisque Tu as la possibilité de me guider, et empêche que je tombe dans la pauvreté puisque Tu es capable de me faire prospérer, et empêche que je me rebelle puisque mon indépendance découle de Toi

Allâhumma ilâ magh-firatika wafadtu wa ilâ 'afwika qaçadtu wa ilâ tajâwuzik-a-ch-tiqtu wa bi-fadhlika wathiqtu, wa laysa 'indî mâ yûjibu lî magh-firatika wa lâ fî 'amalî mâ astahiqqu bihi 'afwaka wa mâ lî ba'da an hakamtu 'alâ nafsî illâ fadhlika

اللَّهُمَّ إِلَى مَغْفِرَتِكَ وَفَدْتُ وَإِلَى عَفْوِكَ قَصَدْتُ وَإِلَى تَجَاوُزِكَ اشْتَقْتُ وَبِفَضْلِكَ  
وَتَقْتُ وَلَيْسَ عِنْدِي مَا يُوْجِبُ لِي مَغْفِرَتِكَ وَلَا فِي أَعْمَالِي مَا أَسْتَحِقُّ بِهِ عَفْوِكَ وَ  
مَا لِي بَعْدَ أَنْ حَكَمْتُ عَلَى نَفْسِي إِلَّا فَضْلُكَ

O Seigneur! C'est vers Ton Pardon que je suis venu, et c'est à Ton acquittement que j'ai aspiré, et c'est auprès de Ta Patience que j'ai soupiré, et c'est à Ta Bonté que je me suis confié, alors qu'en fait je n'ai rien qui puisse me faire mériter Ton Pardon, et qu'il n'y a rien dans mon action qui me donne le droit de réclamer Ton acquittement ; et en me jugeant, je constate que je n'ai rien d'autre que Ta Grâce.

Fa-çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa tafadh-dhal 'alayya Allâhumma

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَتَفَضَّلْ عَلَيَّ اللَّهُمَّ

C'est pourquoi, Prie O Seigneur! sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et couvre-moi de Ta Grâce,

wa antiqnî bil-hudâ wa alhimnî-t-taqwâ wa waffiqnî li-latî hiya azkâ wa-sta'milnî bi-mâ huwa ardhâ

وَأَنْطِقْنِي بِالْهُدَى وَالْهَمْنِي التَّقْوَى وَوَفِّقْنِي لِلَّتِي هِيَ أَرْكَى وَأَسْتَعْمِلْنِي بِمَا هُوَ  
أَرْضَى

et fais-moi dire des choses justes, inspire-moi la piété, fais-moi obtenir ce qui est le plus pur et fais-moi faire ce qui Te satisfait le plus.

Allâhumma asluk biya-t-tariqata-l-muthlâ wa-j'alni 'alâ millatika amûtu wa ahyâ

اللَّهُمَّ اسْأَلُكَ بِي الطَّرِيقَةَ الْمُثَلَّى وَاجْعَلْنِي عَلَى مِلَّتِكَ أَمُوتُ وَ أَحْيَى

O Seigneur! Fais-moi emprunter la voie la plus exemplaire, et fais-moi vivre et mourir suivant Ta Religion.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa matti'nî bi-l-iqtiçâdi wa-j'alni min ahl-is-sadâdi wa min adillat-ir-rachâdi wa min çâlihî-l-ibâdi wa arzuqnî fawûz-al-ma'âdi wa salâmat-al-mirçâdi

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَمَتَّعْنِي بِالْإِقْتِصَادِ وَاجْعَلْنِي مِنْ أَهْلِ السِّدَادِ وَ مِنْ أَدَلَّةِ الرَّشَادِ وَمِنْ صَالِحِي الْإِبْدَاعِ وَأَرْزُقْنِي فَوْزَ الْمَعَادِ وَسَلَامَةَ الْمِرْصَادِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et accorde-moi la frugalité, et place-moi au nombre des gens droits, des guides vers la Vertu et des serviteurs pieux, et assure-moi le Salut au Jour Dernier et la Sûreté le Jour du Jugement attendu.

Allâhumma khuth li-nafsika min nafsî mâ yukhalliçuhâ wa abqi li-nafsi min nafsî mâ yuçlihuhâ, fa-inna nafsî hâlikatun aw ta'çimahâ

اللَّهُمَّ خُذْ لِنَفْسِكَ مِنْ نَفْسِي مَا يُخَلِّصُهَا وَ أَبْقِي لِنَفْسِي مِنْ نَفْسِي مَا يُصَلِّحُهَا فَإِنَّ نَفْسِي هَالِكَةٌ أَوْ تَعْصِمُهَا

O Seigneur! Prends de mon âme pour Toi-même ce qui pourrait la purifier, et préserve en elle ce qui pourrait la perfectionner, car mon âme est sûrement en train de périr, à moins que Tu ne la préserve.

Allâhumma Anta 'uddatî in hazintu wa anta muntaja'î in hurimtu wa bika-stighâthatî in karith-tu wa 'indaka mimmâ fâta khalafun wa li-mâ fasada çalâhun wa fimâ ankarta taghyîrun

اللَّهُمَّ أَنْتَ عُدَّتِي إِنْ حَزَنْتُ وَأَنْتَ مُنْتَجَعِي إِنْ حُرِمْتُ وَبِكَ اسْتِغَاثَتِي إِنْ كَرِهْتُ وَ عِنْدَكَ مِمَّا فَاتَ خَلْفٌ وَ لِمَا فَسَدَ صَلَاحٌ وَ فِيمَا أَنْكَرْتَ تَغْيِيرٌ

O Seigneur! Tu es mon refuge si je suis affligé, et Tu es ma source si je suis démuné, et c'est à Ton adresse que je crie au secours si je suis éprouvé, et c'est chez Toi que je trouve la compensation de ce que j'ai perdu, et la réforme de ce que j'ai corrompu, et le changement de ce que Tu désapprouves en moi.

Fa-m-nun 'alayya qabl-al-balâ'i bi-l-'âfiyati wa qabl-at-talabi bil-jiddati wa qabl-adh-dhalâli bi-r-rachâdi wa-kfinî ma'ûnata ma'arrat-il-'ibâdi wa hab lî amna yawm-i-l-ma'âdi wa-m-nihni husn-al-irchâdi

فَامُنُّ عَلَيَّ قَبْلَ الْبَلَاءِ بِالْعَافِيَةِ وَ قَبْلَ الطَّلَبِ بِالْجِدَّةِ وَقَبْلَ الضَّلَالِ بِالرُّشَادِ  
وَكَفِنِي مَوْوَنَةً مَعْرَّةَ الْعِبَادِ وَ هَبْ لِي أَمْنًا يَوْمَ الْمَعَادِ وَامْنِحْنِي حُسْنَ الْإِرْشَادِ

C'est pourquoi je T'implore de me favoriser par la Sécurité avant la calamité, et par la Bonté avant la requête, et par la Bonne Direction avant l'égaré, et de me rendre capable d'endurer les actes déplaisants de Tes créatures, et de m'assurer la Paix le Jour de la Résurrection, et de m'accorder la Bonne Guidance.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa-dra' 'annî bi-lutfika wa-gh-thunî bi-ni'matika wa açlihni bi-karamika wa dâwinî bi-çun'ika wa adhillanî fî tharâka wa jallilnî ridhâka wa waffiqnî ithâ-ch-takalat 'alayya-l-umûru li-ahdâhâ wa ithâ tachâbahat-il-a'mâlu li-azkâhâ wa ithâ tanâqadhat-il-milalu li-ardhâhâ

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ ادْرَأْ عَنِّي بِلُطْفِكَ وَ اغْذِنِي بِبِنِعْمَتِكَ وَ اصْلِحْ لِي  
بِكَرَمِكَ وَ دَاوِنِي بِصُنْعِكَ وَ اظْلِمْنِي فِي ذَرَاكَ وَ جَلِّ لِي رِضَاكَ وَ وَفِّقْنِي إِذَا اشْتَكَلَتْ  
عَلَيَّ الْأُمُورُ لِأَهْدَاهَا وَ إِذَا تَشَابَهَتْ الْأَعْمَالُ لِأَزْكَاهَا وَ إِذَا تَنَاقَضَتْ الْمِلَلُ لِأَرْضَاهَا

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et éloigne de moi le mal, par Ta Grâce, et nourris-moi avec Ta Bénédiction, et réforme-moi par Ta Bonté, et guéris-moi avec Ta Bienfaisance, et cache-moi dans le refuge de Ta Miséricorde, et revêts-moi de Ton Approbation, et aide-moi, lorsque les choses vont mal pour moi, afin que je puisse en choisir la meilleure, et lorsque les actions deviennent équivoques, afin que je puisse opter pour la plus pure d'entre elles, et lorsque les credos entrent en conflit, pour que je puisse adopter le plus satisfaisant.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa tawwijnî bi-l-kifâyati wa sumnî husn-al-wilayati wa hab lî çidq-al-hidâyati wa lâ taftinnî bi-s-si'ati wa-m-nahnî husn-ad-di'atî wa lâ taj'al 'aychî kaddan kaddan wa lâ tarudda du'â'î 'alayya raddan fa-innî lâ aj'alu laka dhiddan wa lâ ad'û ma'aka niddan

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَتَوَجَّني بِالْكَفَايَةِ وَسُمِّنِي حُسْنَ الْوَلَايَةِ وَهَبْ لِي  
صِدْقَ الْهَدَايَةِ وَلَا تَفْتِنِّي بِالسَّعَةِ وَأَمْنِحْنِي حُسْنَ الدَّعَةِ وَلَا تَجْعَلْ عَيْشِي كَدًّا كَدًّا وَ  
لَا تُرِدِّ دُعَائِي عَلَيَّ رَدًّا فَإِنِّي لَا أَجْعَلُ لَكَ ضِدًّا وَلَا أَدْعُو مَعَكَ نِدًّا

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et couronne-moi de contentement de ce que Tu m'as accordé, orne-moi de la grâce de Ton Amour, assure-moi une Vraie Guidance, ne me laisse pas être séduit par la prospérité, accorde-moi la beauté de la tranquillité, et ne fais pas de ma vie une succession d'épreuves, ni ne rejette ma supplication avec répulsion, car je ne reconnais personne comme étant Ton rival, ni n'appelle personne Ton égal.

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa âlihi wa-mna'nî min-as-sarafi wa haççin rizqî min-at-talafi wa waffir malakatî bi-l-barakati fîhi wa açib bî sabîl-al-hidâyati li-l-birri fîmâ unfiqa fîhi

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَأَمْنَعْنِي مِنَ السَّرْفِ وَحَصِّنْ رِزْقِي مِنَ التَّلْفِ  
وَوَفِّرْ مَلَكَتِي بِالْبَرَكَةِ بِالْبَرَكَةِ فِيهِ وَأَصِيبْ بِي سَبِيلَ الْهَدَايَةِ لِلْبِرِّ فِيمَا أَنْفَقُ فِيهِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et empêche-moi de me livrer à l'extravagance, protège mes moyens de subsistance contre la perte, augmente mon bien en le bénissant, et permets-moi de marcher le long de la Voie de la Bienveillance dans tout ce que je dépense de ma fortune.

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa âlihi wa-kfinî ma'ûnat-il-iktisâbi

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاكْفِنِي مَوْوَنَةَ الْإِكْتِسَابِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et épargne-moi les difficultés du gain,

wa-r-zuqnî min ghayr-ih̄tisâbin falâ ahtaghila `an `ibâdatika bi-t-talabi wa lâ ahtamila içra tabi'ât-il-maksabi

وَ ارْزُقْنِي مِنْ غَيْرِ احْتِسَابٍ فَلَا أَشْتَغِلَ عَنْ عِبَادَتِكَ بِالطَّلَبِ وَلَا أَحْتَمِلَ إِصْرَ  
تَبِعَاتِ الْمَكْسَبِ

assure-moi les moyens de subsistance abondamment afin que la recherche de ces moyens ne me détourne pas de Ton adoration, ni ne me fasse supporter les mauvaises conséquences d'un gain obtenu par des moyens déloyaux.

Allâhumma fa-atlibnî bi-qudratika mâ atlubu wa ajirnî bi-`izzatika mimmâ arhabu

اللَّهُمَّ فَاطِلِبِنِي بِقُدْرَتِكَ مَا أَطْلُبُ وَ أَجْرِنِي بِعِزَّتِكَ مِمَّا أَرْهَبُ

O Seigneur! C'est pourquoi je T'implore d'assurer pour moi, par Ton Pouvoir, ce que je désire, et de me protéger, avec Ta Gloire, contre ce que je crains.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa çun wajhî bi-l-yasâri wa lâ tabtathil jâhî bi-l-iqtâri, fa-astarziq ahli rizqika wa asta'ti chirârî khalqika fa-aftatina bi-hamdi man a'tânî wa ubtalâ bi-thammi man mana'anî wa anta min dûnihim walyyu-l-i'tâ'i wa-l-man'i

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ صُنْ وَجْهِي بِالْيَسَارِ وَلَا تَبْتَذِلْ جَاهِي بِالْإِقْتَارِ  
فَاسْتَرْزِقْ أَهْلَ رِزْقِكَ وَ اسْتَعْطِي شِرَارَ خَلْقِكَ فَافْتِنَنَّ بِحَمْدٍ مَنْ أَعْطَانِي وَأُبْتَلِي  
بِذِمِّ مَنْ مَنَعَنِي وَ أَنْتَ مِنْ دُونِهِمْ وَ لِيُ الْإِعْطَاءِ وَ الْمَنْعِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et préserve mon honneur par la prospérité, ne rabaisse pas ma dignité par la pauvreté, afin de m'éviter de demander à ceux qui reçoivent de Toi leur subsistance, et d'implorer la faveur des méchants parmi Tes serviteurs, ce qui me vaudrait de faire l'éloge de celui qui m'a donné, et de dire du mal de celui qui m'a éconduit, alors que Tu es, au-dessus d'eux tous, le Maître du Don et du Refus.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa-rzuqnî çih-hatan fi 'ibâdatin wa farâghan fi zahâdatin wa 'ilman fi-s-ti'mâlin wa wara'an fi ijmâlin

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ ارْزُقْنِي صِحَّةً فِي عِبَادَةٍ وَ فَرَاغاً فِي زَهَادَةٍ وَ  
عِلْماً فِي اسْتِعْمَالٍ وَ وَرَعاً فِي إِجْمَالٍ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et confère-moi la justesse dans l'adoration, le bonheur dans la Piété, la Connaissance dans la pratique, et la chasteté dans la bienfaisance.

Allâhum-ma-kh-tim bi-'afwika ajalî wa haqqiq fi rajâ'i rahmatika amalî wa sahhil ilâ bulûghi ridhâka

subulî wa hassin fî jamî'î ahwâlî 'amalî

اللَّهُمَّ اخْتِمْ بَعْفُوكَ أَجَلِي وَحَقِّقْ فِي رَجَائِ رَحِمَتِكَ أَمَلِي وَ سَهِّلْ إِلَيَّ بُلُوغَ رَحْمَتِكَ  
سُبُلِي وَ حَسِّنْ فِي جَمِيعِ أَحْوَالِي عَمَلِي

O Seigneur! Boucle de Ton Pardon le terme de mon existence, et exauce mon espoir en tenant compte de Ta Miséricorde, et facilite pour moi l'obtention de Ton Approbation, et fais que dans toutes les circonstances mon action soit bonne.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa nabbihnî li-thikrika fî awqât-il-ghaflati wa-s-ta'milnî bi-tâ'atika fî ayyâm-il-muhlati wa-n-haj lî ilâ mahabbatika sabîlan sahlatan akmil lî bihâ khayr-ad-duniyâ wa-l-âkhirati

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَنَبِّهْنِي لِذِكْرِكَ فِي أَوْقَاتِ الْغَفْلَةِ وَاسْتَعْمِلْنِي  
بِطَاعَتِكَ فِي أَيَّامِ الْمُهْلَةِ وَانْهَجْ لِي إِلَى مَحَبَّتِكَ سَبِيلًا سَهْلَةً أَكْمِلُ لِي بِهَا خَيْرَ الدُّنْيَا  
وَ الْآخِرَةِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et rappelle-moi à Ton adoration aux moments de ma négligence, emploie-moi à Ton service les jours de loisir, et indique-moi une voie facile vers Ton Amour, afin que je puisse obtenir le Bien de ce monde et celui de l'Au-delà.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi ka-af-dhala mâ çallayta 'alâ ahadin min khalqika qablahu wa Anta muçallin 'alâ ahadin ba'dahu wa âtinâ fî-d-duniyâ hasanatan wa fî-l-âkhirati hasanatan wa qinâ bi-rahmatika 'athâb-an-nâri.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ كَأَفْضَلِ مَا صَلَّيْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ قَبْلَهُ وَ  
أَنْتَ مُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ بَعْدَهُ وَآتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنِي عَذَابَ  
النَّارِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille de la meilleure façon dont Tu as prié sur n'importe laquelle de Tes créatures avant lui, et de la meilleure façon que Tu prieras sur quiconque après lui, et accorde-nous ce qui est Bien dans ce monde et dans l'Autre, et protège-moi par Ta Grâce du Tourment du Feu.



---

**Source URL:**

<https://www.al-islam.org/fr/anthologie-des-cles-des-paradis-mukhtarat-min-mafatih-al-jinan-sheikh-abbas-qommi/du%C3%A2%E2%80%99-mak%C3%A2rim-al>